

fications dans chacun des pays contractants à l'exportation de n'importe quelle marchandise qui est ou qui sera légalement exportée, que l'exportation ait lieu à bord de navires danois ou espagnols et quel que soit le lieu de destination, soit un port de l'autre Partie ou un port dans n'importe quel tiers pays.

Article 8.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes auront, conformément aux lois en vigueur, le libre accès au territoire de l'autre Partie et pourront aux conditions fixées par la législation de l'autre pays, s'y établir et y exercer leur industrie. Ils jouiront à cet égard d'un traitement aussi favorable que celui qui est accordé aux ressortissants de la nation la plus favorisée.

Les ressortissants de chacune des Hautes Parties contractantes auront sur le territoire de l'autre Partie libre et facile accès auprès des tribunaux et pourront acquérir des biens meubles et immeubles qui leur seraient dévolus par héritage, par don, en vertu de testament, par achat, par échange ou d'autre manière légale, les posséder et en disposer aux mêmes conditions que les ressortissants de la nation la plus favorisée.

Aucune des Hautes Parties contractantes ne pourra exiger des ressortissants de l'autre Partie des taxes, impôts, contributions de quelque nature que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui seront perçus des nationaux ou des ressortissants de la nation la plus favorisée.

Article 9.

Les sociétés anonymes ainsi que les autres sociétés de caractère économique, y compris les sociétés d'assurances, qui sont constituées sur le territoire d'une des Hautes Parties contractantes en vertu des lois respectives et qui y ont leur domicile, verront leur existence juridique reconnue sur le territoire de l'autre Partie et y auront libre et facile accès auprès des tribunaux.

Lande ved Udførsel af en hvilken som helst Vare, som er eller maatte blive lovligt udført, hvad enten Udførslen foregaar i danske eller spanske Skibe og hvilket Bestemmelsesstedet end er, det være sig en af den anden Parts Havne eller en Havn i et hvilket som helst tredie Land.

Artikel 8.

Hver af de høje kontraherende Parters Statsborgere skal, i Overensstemmelse med de gældende Love, have fri Adgang til den anden Parts Territorium og skal paa de i dette Lands Lovgivning fastsatte Betingelser kunne nedsætte sig der og udøve deres Næring. De skal i denne Henseende nyde en ligesaa gunstig Behandling som den, der tilstaas Statsborgere tilhørende den mestbegunstigede Nation.

Hver af de høje kontraherende Parters Statsborgere skal paa den anden Parts Territorium have fri og uhindret Adgang til Domstolene og skal kunne erhverve løs og fast Ejendom ved Arv, Gave, Testament, Køb, Bytte eller paa anden lovlig Maade samt besidde den og disponere over den paa samme Betingelser som Statsborgere tilhørende den mestbegunstigede Nation.

Ingen af de høje kontraherende Parter vil kunne afkræve den anden Parts Statsborgere andre eller højere Afgifter, Skatter eller Ydelser af hvilken som helst Art end dem, som opkræves af Landets egne eller den mestbegunstigede Nations Statsborgere.

Artikel 9.

Aktieselskaber saa vel som andre Selskaber af økonomisk Karakter, herunder Assuranceselskaber, som er oprettet paa en af de høje kontraherende Parters Territorium i Overensstemmelse med de respektive Love, og som har Domicil dér, vil blive retlig anerkendt paa den anden Parts Territorium og skal dér have fri og uhindret Adgang til Domstolene.